TOLMINSKI PUNTARJI: ŠTIRI ODSOTNA IMENA

TOLMINOTTI: I QUATTRO NOMI MANCANTI

Opis in pričevanje (s polemiko) o najdbi v Dvornem arhivu na Dunaju listine s seznamom voditeljev Tolminskega punta

Il racconto-testimonianza (con una polemica) del ritrovamento nell'Archivio di Corte a Vienna del documento con l'elenco dei capi della rivolta dei Tolminotti

Janez Dolenc

Ob bližajoči se 300-letnici velikega torminskega punta leta 2013 je res že čas, da izvemo za imena 11 puntarski voditeljev, obsojenih na smrt in usmrčenih od 20. do 23. aprila 1714 na Travniku (Piazza Vittoria) v Gorici.
Dolgo smo že vedeli za imena obglavljenih 20. aprila 1714: Ivan Gradnik, Gregor Kobal, Lovrenc Kragulj, Martin Munih in 23 aprila 1714 Matej Podgornik, Valentin Lapanja in Andrej Laharnar. Niso se pa ohranila imena za 21. april. Pisatelj Ivan Pregelj si je za roman Tolminci sam zamislil 4 imena, a nobeno od njih ne drži.
14. junija 1992 je bila na Travniku odkrita spominska plošča 11 kmečkim voditeljem.
Tudi jaz sem bil navzoč. Slovesnost so motili fašisti s piščalkami in zvonjenjem. Posebno hrupni so bili, ko je spregovoril tolminski župan Viktor Klanjšček v slovenščini. Luciano Spangher je v Voce Isontina zapisal, da je punt izmišljotina pisateljev, kot sta Ivan Pregelj in France Bevk, sicer pa je šlo le za peščico hudodelcev, saj iz doslej znanih dokumentov ni razbrati več kot dve imeni (Gregor Kobal in Andrej Laharnar). V Voce Isontina je Spangher celo stavil, da ne bo nikoli najden dokument o usmrtitvi puntarjev na Travniku.
Glede hudodelstva tu najprej pripominjam, da doslej še ni znan podatek, da bi puntarji koga ubili. Nasprotnike so kaznovali le z rušenjem njihovih hiš, kar se je npr. zgodilo davkarju Baldlu zaradi njegovih brezobriznih rubežev. Maščevanje nad puntarji pa je bilo zelo krvavo.
Glede druge trditve, da ni dokumenta o usmrtitvah, sem se pa odločil sam preveriti v Dvornem arhivu na Dunaju. 17 septembre sem se ponovno odpeljal na Dunaj in v Dvornem arhivu naročil iz fonda Bauernaufstand Gorz fascikel 1714.
Naslednega dne sem dobil ta fascikel v roke in natančno pregledoval 586 listov. Ko sem prišel do akta 428-431 z datumom 23. aprila 1714, naslovljenega na cesarja, grdo napisanega v gotici, kar pomeni, da je šlo za koncept poročila vladarju Karlu VI. Opazil sem, da je del dopisa prečrtam in s pomočjo lupe kmalu videl, da gre za poročilo o usmrtitvi na smrt obsojenih puntarskih voditeljev. Zaprosil sem za fotokopijo in se navdušen nad odkritjem vrnil domov. Bistveni del z imeni kaznovanja sva pa z arhivarjem mag. Dragom Trpinom prevedla iz nemščine in se glasi:
"Namreš, dvajsetega, to je v petek, tako imenovani Ivan Gradnik, Gregor Kobal, Lovre Kragulj in Martin Munih, nato enaindvajsetega Tone Pavšler, Mihael Baloh, Jakob Velikonja in Jakob Gruden in končno danes Matej Podgornik, Valentin Lapanja in Andrej Laharnar so bili po cerarski in kriminalni postavi (zakonu) usmrčeni z mečem. Prvemu, Ivanu Gradniku, kot tudi Valentinu Lapanja je bila odsekana desna roka, njegov (Gradnikov) trup skupaj z glavo položen na (mučilno) kolo (Rad). Lovreta Kragulja so enkrat vščipnili z žarečimi kleščami: njegovo kot tudi telesa zgoraj navedenih:

Con l'avvicinarsi del 2013 e del trecentesimo anniversario della grande rivolta contadina dei Tolminotti,è arrivato finalmente il momento di conoscere con certezza i nomi degli 11 capi di questo tumulto, condannati a morte e giustiziati dal 20 al 23 aprile del 1714 sul Travnik, ora Piazza della Vittoria a Gorizia.
Si conoscevano già da molto tempo i nomi dei decapitati il giorno 20 aprile 1714: Ivan Gradnik, Gregor Kobal, Lovrenc Kragulj, Martin Munih – e il giorno 23 aprile 1714: Matej Podgornik, Valentin Lapanja e Andrej Laharnar. Non sono stati invece tramandati i nomi dei giustiziati il giorno 21 aprile 1714. Lo scrittore Ivan Pregelj nel suo ronanzo Tolminci si è inventato quattro nomi, ma nessuno di essi corrisponde alla realtà.
Il 14 giugno 1992 sul Travnik è stata scoperta una lapide quadrilingue (in italiano, sloveno, friulano e tedesco) per ricordare gli 11 capi contadini giustiziati in quella piazza.
Quel giorno ero presente anch'io. La cerimonia è stata disturbata con fischietti e campanacci da un gruppo di fascisti goriziani, che sono diventati particolarmente rumorosi quando è intervenuto per salutare in lingua slovena il sindaco di Tolmino Viktor Klanjscek.
Alcuni giorni dopo lo storico goriziano Luciano Spangher ha scritto sul giornale Voce Isontina che quella rivolta era frutto di fantasia, raccontata da scrittori come Ivan Pregelj e France Bevk, ma che in verità i Tolminotti erano un pugno di criminali, e che dai documenti fino ad allora conosciuti non si trovava nessuna traccia dei nomi, tranne che di due, Gregor Kobal e Andrej Laharnar. Infine, nello stesso giornale, lo Spangher ha concluso il suo scritto scommettendo che mai si sarebbe trovato un documento comprovante l'esecuzione dei rivoltosi sul Travnik.

In merito agli effetti della rivolta devo preliminarmente considerare che nessun dato finora noto menziona eventuali uccisioni di persone da parte dei rivoltosi. Essi demolirono o danneggiarono le case di coloro che ritenevano responsabili delle ingiustizie perpetrate nei loro confronti. Questo accadde alla casa dell'esattore Giacomo Bandelj, a causa dei suoi impietosi pignoramenti.
La vendetta delle autorità nei confronti dei rivoltosi fu invece cruenta.

In merito all'altra affermazione dello Spangher, sull'inesistenza di un documento riguardante le esecuzioni dei rivoltosi, ho deciso di verificare personalmente con una ricerca presso l'Archivio di Corte a Vienna. Nel mese di settembre dello stesso anno (1992) mi sono dunque recato a Vienna e nell'Archivio di Corte ho chiesto di poter controllare il fascicolo 1714 della Bauernaufstand Görz.
Il giorno seguente mi è stato consegnato il fascicolo e quindi ho controllato attentamente tutti i 586 fogli. Giunto all'atto 428-431 con la data del 23 aprile 1714 e indirizzato all'Imperatore, scritto male, con lettere

Nella pagina a fianco, sopra: una sala del museo di Tolmino dedicata alla rivolta dei Tolminotti; alle pareti ingrandimenti fotografici del documento ritrovato nell'Archivio di Stato di Vienna; sotto, un dipinto di Tone Kralj conservato nel museo di Tolmino raffigura gli insorti mentre parlamentano col nobile Coronini

Na drugi strani, zgoraj: Soba v Tolminskem muzeju posvečena puntarjem; na stenah fotografske povečave listine, ki so jo našli v Dvornem arhivu na Dunaju; spodaj: slika Toneta Kralja, shranjena v Tolminskem muzeju, prikazuje puntarje, ko se pogajajo s plemenitašem Coroninijem

Martina Muniha, Jakoba Velikonja, Jakoba Grudna, Mateja Podgornika in Valentina Lapanje so razčetverili in dele teles obesili na hitro postavljene vislice na konfinih (mejah mesta); glave so nataknili zunaj in okoli mesta. Vse njihove posesti so bile zaplenjene".

V dokumentu so posebno dragocena doslej neznana imena usmrčenih puntarjev 21. aprila, med katerimi je tudi glavni vodja punta Jakob Velikonja iz Čiginja.
Zanimivo je, da je že nad konceptom bila izvedena cenzura, prečrtana so vsa imena in njihove kazni. Opis strašnih kazni je prečrtan z velikim Andrejevim križem, a spodnja kraka križa kot da imata nekaka stopala, kar daje vtis moderne skulpture obglavjenega puntarja, ki obtožuje z dvignjenimi rokami, podobno kot obtožuje skelet interniranca na Ljubelju.
Na prvi strani poročila so najprej navedeni usmrčeni 20. aprila: Ivan Gradnik, Gregor Kobal, Lovrenc Kragulj in Martin Munih. Ivanu Gradniku iz Ročinja so najprej odsekali desno roko, potem so ga obglavili in izpostavili na na mučilnem kolesu na Travniku; kot poklicnega vojaka ga niso razčetverili. Tudi Gregor Kobal z Mosta ni bil razčetverjen. Ni pa še rakiskano, zakaj je Lovrenca Kragulja iz Modreic rabelj najprej vščipnil z razbeljenemi kleščami. Martin Munih je bil brat župana Valentina Muniha iz Podsela.

in gotico (ciò significa che si trattava di una bozza di informativa per il sovrano Carlo VI), ho notato come una parte della missiva fosse stata cancellata con dei tratti di penna. Con una lente d'ingrandimento ho subito rilevato che si trattava della relazione riguardante l'esecuzione dei capi rivoltosi condannati a morte.
Ho infine chiesto di avere una fotocopia dell'atto e sono ritornato a casa soddisfatto di aver trovato ciò che cercavo.
Successivamente ho tradotto dalla lingua tedesca (aiutato dal direttore dell'archivio di Nova Gorica Drago Trpin) la parte fondamentale del documento, con i nomi dei condannati e le modalità seguite per l'esecuzione capitale.

Il documento recita testualmente (riporto la parte che interessa):
"… cioè il venti, quindi venerdì, i così denominati Ivan Gradnik, Gregor Kobal, Lovre Kragulj e Martin Munih, poi il ventuno Tone Pavèler, Mihael Baloh, Jakob Velikonja e Jakob Gruden e infine oggi Matej Podgornik, Valentin Lapajna e Andrej Laharnar sono stati uccisi con la spada secondo la legge imperiale sui crimini. Al primo, Ivan Gradnik, come anche a Valentin Lapajna è stata tagliata la mano destra, il suo (di Gradnik) corpo insieme alla testa sono stati messi sulla ruota (di tortura) (Rad). Lovro Kragulj è stato torturato una volta con la tenaglia rovente; il suo corpo come anche i corpi dei sopra menzionati: Martin Munih, Jakob Velikonja, Jakob Gruden, Matej Podgornik e Valentin Lapajne sono stati squartati e parti dei corpi sono state appese su delle forche approntate appositamente ai confini della città; le teste sono state infilzate fuori e intorno alla città. Tutti i loro possedimenti sono stati confiscati."

Nel documento sono particolarmente preziosi i nomi, finora ignoti, dei rivoltosi uccisi il 21 aprile, tra i quali spicca anche il capo principale della rivolta Jakob Velikonja di Čiginj.
E'interessante inoltre il fatto che la censura abbia funzionato sin dalla bozza informativa per l'imperatore: sono stati infatti cancellati con tratti di penna tutti i nomi e le relative punizioni inflitte. La descrizione delle punizioni più cruente è cancellata con una grande croce di Sant' Andrea, ma le due linee inferiori della croce appaiono come se avessero dei piedi: si ha l'impressione di osservare una scultura contemporanea di un rivoltoso decapitato che accusa con le braccia alzate, come lo fa lo scheletro dell'internato raffigurato presso il passo del Ljubelj sul confine della Slovenia con l'Austria.
Sulla prima pagina della relazione sono prima elencati gli uccisi del 20 aprile: Ivan Gradnik, Gregor Kobal, Lovrenc Kragulj e Martin Munih. Ad Ivan Gradnik di Ročinj hanno prima tagliato la mano destra, dopo lo hanno decapitato e lo hanno esposto sulla ruota della tortura sul Travnik; non lo hanno squartato, perchè era un soldato di mestiere. Anche Gregor Kobal di Most na Soči non è stato squartato. Non si sa invece ancora, perchè Lovrenc Kragulj di Modrejce è stato prima torturato con una tenaglia incandescente. Martin Munih era il fratello del Sindaco di Podselo Valentin Munih.

Opis štirih smrtnih kazni
Descrizione di quattro esecuzioni capitali

Zgoraj: Jana Dolenc, Usmrtitev štirih puntarskih voditeljev na Travniku v petek 20. aprila 1714; olje 1997, 100x200 cm.

Sopra: Jana Dolenc, Uccisione di quattro capi rivolta dei Tolminotti sul Travnik, venerdì 20 aprile 1714; olio 1997, 100x200 cm.

Spodaj: na Travniku plošča posvečena puntarjem

Sotto: la lapide ai Tolminotti in Piazza Vittoria a Gorzia

Akademska slikarska Jana Dolenc je za Tolminski muzej naslikala prizor usmrtitve prvih štirih puntarskih vodij 20. aprila 1714, upoštevaje dokument z dne 23.4.1714 iz Dvornega arhiva na Dunaju.

Dogajanje je na odru pred palačo grofa Turna, postavljenim pred stebrom sv. Ignacija. Na desni strani odra je na drogu mučilno kolo. Na kolesu je truplo prvoobglavljenega poklicnega vojaka, Ivana Gradnika iz Ročinja, rabljev pomočnik pa nese po lestvi k truplu še glavo. Tako bo vojaški vodja punta nekaj časa izpostavljen javnosti. Dalje levo kleči drugi obsojenec, Gregor Kobal iz Mosta in čaka na rabljev udarec z mečem, pred njim pa je kapucin s Križanim. Zadaj je tnalo, na katerem so Gradniku odsekali desno roko, predno so ga obglavili. Dalje v levo stoji na odru tretji obsojenec, Lovrenc Kragulj iz Modrejc. Rabljev pomočnik mu je slekel srajco. Bolj zadaj drugi rabljev pomočnik greje železne klešče na žerjavici.

S temi razbeljenimi kleščami ga bo rabelj uščipnil v prsi pred obglavljenjem. Četrti obsojenec, Martin Munih iz Porsela, pa v spremstvu dveh vojakov čaka na dnu stopnic pred odrom, da bo kot zadnji tega dne dal svojo glavo. Potem bodo Kraguljevo in njegovo telo razčetverili in zmetali na voz ob desni strani odra. Na balkonu Turnove palače sedijo sodniki in drugi plemenitaši, pred odrom pa so štirje bobnarji iz stotnije grenadirjev, ki je skrbela za red pri eksekuciji. Bobnarji so z bobni nakazali usodni trenutek, ko je švistnil rabljev meč…

La pittrice Jana Dolenc ha dipinto per il Museo di Tolmino la scena dell'esecuzione, il 20 aprile 1714, dei primi quattro capi rivoltosi, attenendosi al documento del 23 aprile 1714 conservato nell'Archivio di Corte a Vienna.

La scena è ambientata su un palco davanti al palazzo del conte Della Torre (oggi sede della Prefettura) posto davanti alla colonna di Sant'Ignazio. A destra del palco si trova su un palo la ruota della tortura. Sulla ruota giace il corpo del primo decapitato, il soldato di mestiere Ivan Gradnik di Ročinj, l'aiutante del boia sta salendo le scale per aggiungere al corpo anche la testa. Il capo militare della rivolta rimarrà in quella posizione per qualche tempo esposto al pubblico. Più a sinistra è inginocchiato un altro condannato, Gregor Kobal di Most na Soči, che aspetta il fendente del boia; davanti a lui sta in piedi un frate cappuccino con il Crocefisso. Dietro si vede il ceppo sul quale a Gradnik fu tagliata la mano destra prima di decapitarlo. A sinistra sul palco sta in piedi il terzo condannato, Lovrenc Kragulj di Modrejce.

Un aiutante del boia gli ha tolto la camicia. Dietro, un altro aiutante arroventa le tenaglie sulla brace. Con quelle tenaglie il boia gli lacererà il petto, prima della decapitazione. Il quarto condannato, Martin Munih di Podselo, accompagnato da due soldati aspetta in fondo alla scala per salire da ultimo, quel giorno, per essere decapitato. Successivamente il suo corpo insieme a quello di Kragulj saranno squartati e caricati sul carro sul lato destro del palco. Sul balcone del palazzo Della Torre stanno seduti i giudici e altri nobili, dinanzi al palco invece stanno in piedi quattro tamburini appartenenti ai granatieri che dovevano provvedere all'ordine pubblico durante le esecuzioni. I tamburini segnavano i momenti fatali, mentre la spada fendeva l'aria.